

TINH TIẾN BA LA MẬT ĐA CHÚ LUÂN

Soạn dịch: HUYỀN THANH



ॐ नमो रत्नत्रयाय
नमो ऋष्यविर्यापारमिताबोधिसत्वया
ॐ विर्या करि हूम विर्ये विर्ये स्वहा

NAMO RATNA-TRAYĀYA

NAMAḤ ĀRYA VĪRYA -PĀRAMITĀ-BODHISATVĀYA

OM VĪRYA KĀRI_ HŪM VĪRYE VĪRYE SVĀHĀ

Chân Ngôn này hay diệt hạt giống nghiệp giải đãi, lười biếng, đặc được ba loại Tinh Tiến là: **Bị Giáp Tinh Tiến, Nhiếp Thiện Pháp Tinh Tiến, Lợi Lạc Hữu Tinh Tiến**, tức viên mãn **Tinh Tiến Ba La Mật** (Vīrya-pāramitā) thân tâm an vui, xa lìa các bệnh tật, không có khổ não, đều được *thành biện* (thành công) Nguyên **Phước Trí** của **Xuất Thế Gian** (Lokottara)

Ý nghĩa của Chân Ngôn này là:

Namo ratna-trayāya: Quy mệnh Tam Bảo

Namaḥ ārya Vīrya-pāramitā-bodhisatvāya: Kính lễ Thánh **Tinh Tiến Ba La Mật Đa Bồ Tát**

Om_ vīrya-kāri: Hãy thực hành tinh tiến

hūm vīrye vīrye: tôi tinh tiến, rất tinh tiến

svāhā: thành tựu tốt lành

08/09/2015